

Achtung! Reihenfolge beim Servoeinbau bitte unbedingt beachten!

Caution, installation of the servo must be carried out in the order stated!

Attention! Veuillez respecter l'ordre indiqué impérativement lors du montage du servomécanisme!

Attentie! De volgorde bij de inbouw van de servo absoluut in acht nemen!

¡Atención! ¡Al montar el servo observar imprescindiblemente el orden!

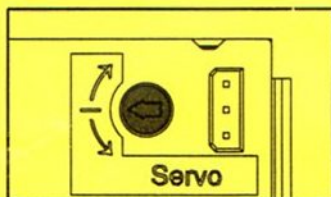
Atenção! Observar obrigatoriamente a seqüência quando da montagem do servo!

Attenzione! Si deve tassativamente rispettare la giusta sequenza nel montaggio del servo!

Внимание! Обязательно соблюдайте последовательность сборки сервоуправления!

注意! 请在安装伺服装置时务必注意顺序!

1. Empfänger mit der Stromversorgung verbinden / Connect the receiver to the power supply / Relier le récepteur avec l'alimentation en courant électrique / Ontvanger op de voedingsspanning aansluiten / Conectar el receptor con la alimentación de corriente / Conectar o receptor com a alimentação de corrente elétrica / Collegare il ricevitore con la tensione di alimentazione / Подсоедините приемник к источнику электропитания/ 将接收器与电源相连接



2. Trimmer in Mittelstellung drehen / Turn the trimmer to the middle setting / Tourner le régulateur sur la position du milieu / Trimmer in de middelste stand draaien / Girar el trimmer a la posición central / Girar o condensador de compensação para a posição central / Portare il trimmer in posizione centrale / Установите подстроечный конденсатор в среднее положение / 将微调器旋转到中间位置

3. Servo an Empfänger anschließen / Connect the servo to the receiver / Raccorder le servomécanisme au récepteur / Servo op de ontvanger aansluiten / Conectar el servo al receptor / Conectar o servo ao receptor / Collegare il servo al ricevitore / Подключите сервоуправление к приемнику / 将伺服装置连接到接收器上

4. Servohebel einbauen -

Beim Einbau muss die Lenkung in Mittelstellung stehen!

Fit the servo lever -

The steering must be in the middle position for installation!

Montage du levier du servomécanisme -

La commande doit se trouver sur la position du milieu lors du montage!

Servohendel monteren -

Bij de inbouw moet de besturing in de middelste stand staan!

Montar la palanca del servo -

¡Durante el montaje la dirección debe estar en la posición central!

Montar a servo-alavanca -

Quando da montagem, a direção deve se encontrar na posição central!

Montare la leva del servo -

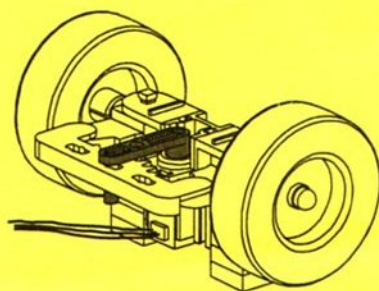
Durante il montaggio lo sterzo deve stare in posizione centrale!

Смонтируйте серворычаг -

При сборке рулевое управление должно стоять в среднем положении!

安裝伺服手柄 -

安裝時轉向裝置必須位於中間位置!



Weitere Hinweise siehe Bedienungsanleitung! / See the manual for further instructions! / Consulter la notice d'emploi pour obtenir de plus amples informations! / Zie de bedieningshandleiding voor meer informatie! / ¡Ver otras indicaciones en el manual de instrucciones! / Demais indicações, ver o manual de instruções! / Per ulteriori indicazioni vedi Istruzioni per l'uso! / Другие указания см. в инструкции по эксплуатации! / 其他提示请参见使用说明书!



- **Beim Einbau und Betrieb des Servos ist darauf zu achten, dass das Servo nicht blockiert.**
- **When fitting and operating the servo, ensure that the servo does not block.**
- **Veiller à ce que le servomécánisme ne bloque pas durant le montage et le fonctionnement du servomécánisme.**
- **Bij de inbouw en werking van de servo moet erop worden gelet, dat de servo niet blokkeert.**
- **Durante el montaje y el servicio del servo se debe observar que este último no se bloquee.**
- **Quando da montagem e operação do servo, prestar atenção para que o servo bloqueie.**
- **Durante il montaggio e il funzionamento del servo ci si deve accertare che il servo non si blocchi.**
- При сборке и работе сервопривода следите за тем, чтобы он не был заблокирован.
- 安装和使用伺服装置时应注意它不得卡住。

